



**Comune di
Sermide**

Gruppo Tea



di casa in casa

IL 1° DICEMBRE INIZIA LA RACCOLTA
PORTA A PORTA DEI RIFIUTI

ecocalendario

DICEMBRE 2011 - DICEMBRE 2012

LE ZONE DI RACCOLTA

COLLECTION AREAS • 垃圾收取区域 • مناطق جمع القمامة

Per organizzare al meglio il servizio di raccolta porta a porta, il territorio di Sermide è stato suddiviso in due parti: **zona A e zona B**.

Controlla nella mappa la tua zona di raccolta.

Caposotto e Porcara appartengono alla zona A mentre Santa Croce, Moglia e Malcantone alla zona B.

ATTENZIONE: le vie di confine tra le due zone (via Vittorio Veneto, via Curiel, via Amendola, via S. Giovanni, via Provinciale Ferrarese) rientrano nella zona A.

为了更好地组织上门收取垃圾服务, 将 Sermide 市分为两个区域来实施收取服务: **ZONA A 和 ZONA B**.

请核查分布图你所居住的区域是属于哪一区域

Caposotto 与 Porcara 属于 A 区,
Santa Croce, Moglia 与 Malcantone 属于 B 区

请注意: 两区交界的道路

(via Vittorio Veneto, via Curiel, via Amendola,
via S. Giovanni, via Provinciale Ferrarese)
归为 A 区。

In order to organise the door to door collection service as well as possible, the Sermide area has been divided into two parts: **area A and area B**.

Check your collection area on the map.

Caposotto and Porcara belong to area A whereas Santa Croce, Moglia and Malcantone belong to area B.

NB: the boundary roads between the two areas (via Vittorio Veneto, via Curiel, via Amendola, via S. Giovanni, via Provinciale Ferrarese) come under area A.

تم تقسيم مدينة سرميدي "Sermide" إلى قسمين: **منطقة A ومنطقة B** وذلك لتنظيم خدمة جمع القمامة من باب المنزل بالشكل الأفضل.

قم بتحديد منطقة جمع القمامة الخاصة بك على الخريطة.

تنتمي كل من كابوسوتو "Caposotto" وبوركارا "Porcara" إلى المنطقة A، بينما سانتا كروتشي "Santa Croce"، وموليا "Moglia"، ومالكانتوني "Malcantone" إلى المنطقة B.

تنبيه: الشوارع الحدودية بين المنطقتين (via Vittorio Veneto, via Curiel, via Amendola, via S. Giovanni, و via Provinciale Ferrarese) تدخل ضمن المنطقة A.

- Caposotto
- Porcara

- Caposotto
- Porcara

- Moglia
- Santa Croce
- Malcantone

- Moglia
- Santa Croce
- Malcantone

istruzioni per separare i rifiuti



CARTA, CARTONE E CARTONE PER BEVANDE

COSA SÌ

- cartoni per bevande (latte, succhi, vino, ecc.)
- giornali e riviste, libri
- quaderni, fotocopie e fogli vari
- scatole per alimenti (pasta, sale, ecc.)
- imballaggi di cartone
- sacchetti e buste
- cartoni pizze non sporchi

COSA NO

- carta plastificata
- carta carbone, oleata

raccolta quindicinale
il SABATO



IMBALLAGGI IN PLASTICA E POLISTIROLO

COSA SÌ

- imballaggi con i simboli PE, PET, PVC, PS, PP
- imballaggi in polistirolo
- bottiglie per acqua, bibite, latte, ecc. schiacciate
- flaconi per detersivi, shampoo, creme, ecc.
- confezioni sagomate (uova)
- confezioni o buste per alimenti (affettati, formaggi, pasta, patatine, surgelati)
- contenitori per alimenti (yogurt, dessert, ecc.)
- sacchetti in plastica
- reti per frutta e verdura
- film e pellicole per alimenti
- vasi per piante da vivaio (in plastica nera)

COSA NO

- oggetti in plastica e gomma (giocattoli, grucce per abiti, ecc.)
- piatti, bicchieri e posate di plastica

raccolta quindicinale
il MARTEDÌ



UMIDO ORGANICO

COSA SÌ

- scarti di cucina, avanzi di cibo
- scarti di verdura e frutta
- fondi di caffè, filtri di tè
- lettiere di piccoli animali domestici
- fiori recisi e piante domestiche
- pane vecchio, gusci d'uovo
- ceneri spente di caminetti
- tovaglioli e fazzoletti di carta usati
- fiammiferi

COSA NO

- pannolini, pannolini, assorbenti
- sacchetti in plastica

raccolta bisettimanale
**il LUNEDÌ
e il GIOVEDÌ**





VETRO, LATTINE E BARATTOLI PER ALIMENTI

COSA SÌ

- bottiglie, vasetti, bicchieri, contenitori e oggetti in vetro vuoti
- contenitori e scatolette in alluminio, in metallo (tonno, pelati, ecc.) vuoti
- tappi in metallo
- tubetti in alluminio
- vaschette e pellicole in alluminio

COSA NO

- lampadine e neon
- ceramica (piatti rotti, ecc.)



raccolta quindicinale
il VENERDÌ



RESIDUO SECCO

COSA SÌ

- gomma, giocattoli
- CD, cassette audio e video
- piatti, bicchieri e posate di plastica
- carta carbone, oleata, plastificata
- cocci di ceramica, lampadine tradizionali
- pannoloni, pannolini, assorbenti
- cosmetici, stracci sporchi, spugne
- cialde in plastica del caffè, sigarette spente
- polveri dell'aspirapolvere
- rasoi usa e getta, spazzolini da denti
- accendini, grucce in plastica
- tappi in sughero

COSA NO

- tutti i rifiuti riciclabili



raccolta quindicinale
il SABATO



SFALCI E POTATURE

COSA SÌ

- sfalci d'erba, ramaglie
- fiori recisi
- potature di alberi e siepi
- residui vegetali da pulizia dell'orto

COSA NO

- sacchetti in plastica
- cellophane, nylon
- vasi in plastica

Fino a 15 colli per volta (sacchi a perdere o fascine legate) di peso inferiore a 15 Kg l'uno, 1.20 metri al massimo di lunghezza.



raccolta settimanale
da marzo a ottobre
il GIOVEDÌ

instructions for separating waste



PAPER, CARDBOARD AND BEVERAGE CARTONS

YES

- beverage cartons (milk, fruit juice, wine, etc.)
- newspapers, magazines, books
- exercise books, photocopies and other papers
- food boxes (pasta, salt, etc.)
- cardboard packaging
- bags and envelopes
- clean pizza cartons

NO

- plasticized paper
- carbon and greaseproof paper



fortnightly collection
SATURDAY



PLASTIC AND POLYSTYRENE PACKAGING

YES

- packaging with the PE, PET, PVC, PS and PP symbols
- polystyrene packaging
- squashed water and beverage bottles, milk bottles, etc.
- detergent, shampoo, cream bottles, etc.
- shaped containers (egg boxes)
- food packaging and trays (sliced meat, cheese, pasta, crisps, frozen foods)
- food containers (yogurt, desserts, etc.)
- plastic shopping bags
- fruit and vegetable nets
- food-quality film
- (black plastic) plant pots

NO

- plastic and rubber objects (toys, coat hangers, etc.)
- plastic plates, cups and cutlery



fortnightly collection
TUESDAY



MOIST ORGANIC WASTE

YES

- kitchen waste, left-over food
- vegetable and fruit waste
- coffee grounds, tea bags
- pet litter
- cut flowers and house plants
- stale bread, egg shells
- extinguished fireplace ash
- used paper napkins and handkerchiefs
- matches

NO

- sanitary towels, pads and babies' nappies
- plastic shopping bags



twice weekly collection
MONDAY and THURSDAY



YES

- bottles, jars, drinking glasses, glass containers and objects
- containers and cans made of aluminium, metal (tuna fish, peeled tomatoes, etc.)
- metal bottle tops
- aluminium tubes
- aluminium food trays and films

NO

- light bulbs and neon lights
- ceramics (broken plates etc.)

fortnightly collection
FRIDAY



YES

- rubber, toys
- CDs, audio and video cassettes
- plastic plates, cups and cutlery
- carbon, greaseproof and plasticized paper
- ceramic shards, traditional light bulbs
- sanitary towels, pads and babies' nappies
- cosmetics, dirty rags, sponges
- plastic coffee pods, cigarette ends
- vacuum dusts
- disposable razors, toothbrushes
- lighters, plastic hangers
- corks

NO

- all recyclable waste

fortnightly collection
SATURDAY



YES

- grass cuttings, twigs
- cut flowers
- tree and hedge trimmings
- refuse from vegetable patches

NO

- plastic bags
- cellophane, nylon
- plastic plant pots

Up to 15 items a time (disposable sacks or tied bundles) weighing max. 15 kg each, max. length 1.2 m.

weekly collection
from March to October
THURSDAY



分类收集垃圾说明



纸，纸板和
饮料纸盒

可投放垃圾

- 纸饮料包装盒 (牛奶, 果汁, 葡萄酒等)
- 报纸和杂志, 书本
- 练习本, 复印纸和各类纸张
- 食品包装盒 (面食, 盐等)
- 包装纸板
- 纸袋和信封 (文件书刊封套)
- 干净的比萨外卖包装纸盒

不可投放垃圾

- 塑料纸
- 碳纸和油纸

每半月收集
周六



塑料包装材料
和聚苯乙烯泡沫
包装材料

可投放垃圾

- 带有 PE, PET, PVC, PS, PP 符号的包装物
- 泡沫包装材料
- 压扁的塑料水瓶, 啤酒瓶, 牛奶瓶等
- 洗涤剂瓶, 洗发剂瓶和乳脂瓶等
- 定型包装盒 (如鸡蛋包装盒)
- 食品包装纸, 袋
(切成片食物, 奶酪, 面与冷冻食品包装)
- 食品包装盒等(酸奶, 甜糕点等包装物)
- 塑料袋
- 装水果蔬菜网眼袋
- 食品保鲜膜
- 苗圃小花盆 (黑色塑料小花盆)

不可投放垃圾

- 塑料制品和橡胶
(玩具, 衣架等).
- 塑料餐具, 杯和盘

每半月收集
周二



带水份的
有机物

可投放垃圾

- 厨房类扔弃垃圾, 剩余食品
- 青菜和水果扔弃物
- 咖啡渣和泡过的茶叶
- 家宠小动物垫草
- 花园中剪除的花草树枝
- 过期干面包, 鸡蛋壳
- 炉灰
- 用过的餐巾纸
- 火柴

不可投放垃圾

- 尿包, 婴儿尿不湿,
妇女卫生巾
- 塑料袋

每周两次收集
周一 和周四





玻璃, 易拉罐和
食品玻璃瓶罐

可投放垃圾

- 玻璃瓶, 玻璃罐和玻璃杯
废弃空玻璃容器
- 空的铝制或金属罐头盒等容器
(鱼罐头盒, 西红柿罐头盒等)
- 金属盖
- 铝制牙膏皮
- 铝纸餐盒和保鲜薄膜

不可投放垃圾

- 灯, 氖灯
- 陶瓷 (破碎的盘子等.)



每半月收集
星期五



不可再循环利用的
固体废弃物

可投放垃圾

- 橡胶制品, 玩具
- CD, 录像带和录音磁带
- 塑料餐盘, 杯和餐具
- 碳纸, 油纸, 塑料玻璃纸
- 陶瓷碎片, 传统灯具
- 成年尿包, 尿不湿, 女用卫生巾
- 化妆品, 脏拖把, 抹布
- 咖啡易理包, 烟头
- 吸尘器灰
- 一次性剃须刀, 牙刷
- 打火机, 塑料衣架
- 软木塞

不可投放垃圾

- 可循环回收垃圾



每半月收集
周六



草与
树枝

可投放垃圾

- 剪除的草
- 剪除的花
- 修剪的树枝与篱笆
- 整理菜园的扔弃青菜

不可投放垃圾

- 塑料袋
- 玻璃纸、尼龙
- 塑料瓶罐

每次最多15袋 (可丢弃的垃圾袋或用带子捆扎好),
每个袋子或每捆重量不超过15Kg,
最大长度为1.2米。



每周收集
从3月到10月
周四

تعليمات لفصل القمامة

الورق، الكرتون
وكرتون
معلبات المشروبات



الأشياء المسموح بها

- كرتون معلبات المشروبات (لبن، عصائر، نبيذ، الخ)
- الجرائد والمجلات والكتب
- الكراسيات والأوراق المصورة والمتنوعة
- علب الأطعمة (المكرونة، الملح، الخ)
- الأغلفة الكرتونية
- الأكياس والأغلفة
- علب البييتزا الكرتونية غير المتسخة

الأشياء غير المسموح بها

- الورق المغلف بالبلاستيك
- ورق الكربون، الورق الزيتي



تجميع كل خمسة عشر يوماً
يوم السبت

الأغلفة
البلاستيكية والمصنوعة
من البوليستيرين



الأشياء المسموح بها

- مواد التغليف التي تحمل الرموز التالية PE و PET و PVC و PP
- مواد التغليف من البوليستيرين
- زجاجات المياه والمشروبات واللبن، الخ بعد ضغطها
- عبوات المنظفات والشامبو والكريم، الخ
- العبوات المقولبة (الببيض)
- عبوات أو أغلفة الأطعمة (شرائح اللحم، الجبن، المكرونة، رقائق البطاطس، الأطعمة المجمدة)
- حاويات الأطعمة (الزبادي، الحلويات، الخ)
- الأكياس البلاستيكية
- شبكات تعبئة الفاكهة والخضروات
- أغطية ومغلفات الأطعمة
- أصص نباتات المشاتل (المصنوعة من البلاستيك الأسود)

الأشياء غير المسموح بها

- المصنوعات البلاستيكية والمطاطية
- (الألعاب، مشابج الملابس، الخ)
- الأطباق، الأكواب وأدوات المائدة البلاستيكية



تجميع كل خمسة عشر يوماً
يوم الثلاثاء

القمامة الرطبة
العضوية



الأشياء المسموح بها

- فضلات المطبخ، بقايا الطعام
- فضلات الخضروات والفاكهة
- رواسب القهوة، فلاتر الشاي
- مضاجع الحيوانات المنزلية الصغيرة
- الأزهار المقطوعة والنباتات المنزلية
- الخبز القديم، قشور البيض
- رماد أجهزة التدفئة المنزلية
- فوط المائدة والمناديل الورقية المستخدمة
- أعواد الثقاب

الأشياء غير المسموح بها

- الحفظات الكبيرة، الحفظات الصغيرة، الفوط الصحية
- الأكياس البلاستيكية



تجميع كل أسبوعين
يومي الاثنين
والخميس

الزجاج، العلب المعدنية وبرطمانات الأطعمة



الأشياء المسموح بها

- الزجاجات، والبرطمانات والأكواب
والحاويات والأشياء المصنوعة من
الزجاج فارغة.
- حاويات وعلب صغيرة من الألومنيوم
والمعادن (تونة، طماطم مقشرة،
وغيرهما) فارغة.
- الأغذية المعدنية
- الألبان المصنوعة من الألومنيوم
- الألواني وورق التغليف الألومنيوم

الأشياء غير المسموح بها

- المبات الصغيرة والنيون
- الخزف (الأطباق المكسورة، الخ)



تجميع كل خمسة عشر يومًا
الجمعة

القمامة الجافة غير القابلة للتدوير



الأشياء المسموح بها

- المطاط، الألعاب
- الاسطوانات المضغوطة، الشرائط المسموعة والمرنية
- الأطباق والأكواب وأدوات المائدة البلاستيكية
- ورق الكربون، الورق الزيتي، الورق المغلف بالبلاستيك
- الألواني الخزفية، المبات العادية
- الحافظات الكبيرة، الحافظات الصغيرة، والقوط الصحية
- مستحضرات التجميل، الأقمشة المتسخة، والإسفنجة
- أكياس القهوة، والسجائر المطفاة
- غبار المكاتب الكهربائية
- أمواس الخلاقة للاستعمال مرة واحدة وفرش الأسنان
- اللوعات والمشابج البلاستيكية
- الأغذية المصنوعة من الفلين

الأشياء غير المسموح بها

- جميع القمامة القابلة للتدوير



تجميع كل خمسة عشر يومًا
يوم السبت

الأشجار المجزوزة والأغصان



أشياء مقبولة

- الأغصان المجزوزة، الأغصان
- الأزهار المقطوعة
- بقايا تقليم الأشجار والسيجات النباتية
- البقايا النباتية الناتجة عن تنظيف الحدائق

الأشياء غير المسموح بها

- الأكياس البلاستيكية
- السلوفان والتابلون
- الألواني البلاستيكية

حتى 15 مجموعة في كل مرة
(أكياس مهملات أو حزمة مربوطة)
وأن يكون وزنها أقل من 15 كجم لكل
واحدة ولا يتجاوز طولها 1.2 متر.



تجميع مرة في الأسبوع
من شهر مارس إلى شهر أكتوبر
يوم الخميس

 Carta, cartone e cartone per bevande
Paper, cardboard and beverage cartons
紙，紙板和飲料紙盒
الورق، الكرتون وكرتون مشروبات

 Imballaggi in plastica e polistirolo
Plastic and polystyrene packaging
塑料包装材料 和聚苯乙烯泡沫包装材料
الأغلفة البلاستيكية والمصنوعة من البوليستيرين

 Umido organico
Moist organic waste
带水份的有机物
القمامة الرطبة العضوية

 Vetro, lattine e barattoli per alimenti
Glass, cans and food tins
玻璃，易拉罐和食品玻璃瓶罐
الزجاج، العلب المعدنية وبرطمانات الأطعمة

 Residuo Secco
Non-recyclable solid waste
不可再循环利用的固体废弃物
القمامة الجافة غير القابلة للتدوير

 Sfalci e potature
Garden waste
草与树枝
الأشجار المجزوة والأغصان

2011

DICEMBRE
DECEMBER • 十二月 • ديسمبر

ZONA A	ZONA B
1 Giovedì 	
2 Venerdì 	
3 Sabato 	
4 DOMENICA	
5 Lunedì 	
6 Martedì	
7 Mercoledì	
8 GIOVEDÌ 	
9 Venerdì 	
10 Sabato 	
11 DOMENICA	
12 Lunedì 	
13 Martedì 	
14 Mercoledì	

2012

GENNAIO
JANUARY • 一月 • يناير

ZONA A	ZONA B
1 DOMENICA	
2 Lunedì 	
3 Martedì 	
4 Mercoledì	
5 Giovedì 	
6 VENERDÌ 	
7 Sabato 	
8 DOMENICA	
9 Lunedì 	
10 Martedì 	
11 Mercoledì	
12 Giovedì 	
13 Venerdì 	
14 Sabato 	

Sacchi e contenitori vanno esposti, fuori dalle abitazioni o attività, la sera prima del giorno di raccolta. **Sacchi e contenitori devono essere esposti pieni e ben chiusi.**

Bags and containers should be placed clearly in sight, outside homes or business premises, the evening before collection day. **Bags and containers must be put out when full and carefully closed.**

用户应在收取垃圾的头一天夜晚将垃圾袋或垃圾桶放置到住家或工作场所外。
垃圾袋或垃圾桶必须装满，并要盖好扎紧。

الأكياس والحاويات يجب وضعها خارج أماكن السكن أو ممارسة النشاط
في مساء اليوم السابق للتجميع.
الحاويات والأكياس يجب وضعها ممتلئة ومحكمة الإغلاق.

PER MAGGIORI INFORMAZIONI:



Mantova Ambiente Gruppo Tea
dal LUNEDÌ al VENERDÌ
dalle 8.30 alle 18

Per chi chiama da cellulare **199 143232**

15 Giovedì			15 DOMENICA	
16 Venerdì			16 Lunedì	
17 Sabato			17 Martedì	
18 DOMENICA			18 Mercoledì	
19 Lunedì			19 Giovedì	
20 Martedì			20 Venerdì	
21 Mercoledì			21 Sabato	
22 Giovedì			22 DOMENICA	
23 Venerdì			23 Lunedì	
24 Sabato			24 Martedì	
25 DOMENICA			25 Mercoledì	
26 LUNEDÌ			26 Giovedì	
27 Martedì			27 Venerdì	
28 Mercoledì			28 Sabato	
29 Giovedì			29 DOMENICA	
30 Venerdì			30 Lunedì	
31 Sabato			31 Martedì	



 Carta, cartone e cartone per bevande
Paper, cardboard and beverage cartons
纸，纸板和饮料纸盒
الورق، الكرتون وكرتون
معلبات المشروبات

 Imballaggi in plastica e polistirolo
Plastic and polystyrene packaging
塑料包装材料
الأغلفة البلاستيكية والمصنوعة من البوليستيرين

 Umido organico
Moist organic waste
带水份的有机物
القمامة الرطبة العضوية

 Vetro, lattine e barattoli per alimenti
Glass, cans and food tins
玻璃，易拉罐和食品玻璃瓶罐
الزجاج، العلب المعدنية وبرطمانات الأطعمة

 Residuo Secco
Non-recyclable solid waste
不可再循环利用的固体废物
القمامة الجافة غير القابلة للتدوير

 Sfalci e potature
Garden waste
草与树枝
الأشجار المجزوة والأغصان

2012

FEBBRAIO
FEBRUARY • 二月 • فبراير

ZONA A	ZONA B
1 Mercoledì	
2 Giovedì	
3 Venerdì	
4 Sabato	
5 DOMENICA	
6 Lunedì	
7 Martedì	
8 Mercoledì	
9 Giovedì	
10 Venerdì	
11 Sabato	
12 DOMENICA	
13 Lunedì	
14 Martedì	

2012

MARZO
MARCH • 三月 • مارس

ZONA A	ZONA B
1 Giovedì	
2 Venerdì	
3 Sabato	
4 DOMENICA	
5 Lunedì	
6 Martedì	
7 Mercoledì	
8 Giovedì	
9 Venerdì	
10 Sabato	
11 DOMENICA	
12 Lunedì	
13 Martedì	
14 Mercoledì	

Sacchi e contenitori vanno esposti, fuori dalle abitazioni o attività, la sera prima del giorno di raccolta. **Sacchi e contenitori devono essere esposti pieni e ben chiusi.**

Bags and containers should be placed clearly in sight, outside homes or business premises, the evening before collection day. **Bags and containers must be put out when full and carefully closed.**

用户应在收取垃圾的头一天夜晚将垃圾袋或垃圾桶放置到住家或工作场所外。
垃圾袋或垃圾桶必须装满，并要盖好扎紧。

الأكياس والحاويات يجب وضعها خارج أماكن السكن أو ممارسة النشاط
في مساء اليوم السابق للتجميع.
الحاويات والأكياس يجب وضعها ممتلئة ومحكمة الإغلاق.

PER MAGGIORI INFORMAZIONI:



Mantova Ambiente Gruppo Tea
dal LUNEDÌ al VENERDÌ
dalle 8.30 alle 18

Per chi chiama da cellulare **199 143232**

15 Mercoledì		15 Giovedì	 	 
16 Venerdì		16 Venerdì		
17 Venerdì		17 Sabato		
18 Sabato		18 DOMENICA		
19 DOMENICA		19 Lunedì		
20 Lunedì		20 Martedì		
21 Martedì		21 Mercoledì		
22 Mercoledì		22 Giovedì	 	 
23 Giovedì		23 Venerdì		
24 Venerdì		24 Sabato		
25 Sabato		25 DOMENICA		
26 DOMENICA		26 Lunedì		
27 Lunedì		27 Martedì		
28 Martedì		28 Mercoledì		
29 Mercoledì		29 Giovedì	 	 
		30 Venerdì		
		31 Sabato		

 Carta, cartone e cartone per bevande
Paper, cardboard and beverage cartons
纸, 纸板和饮料纸盒
الورق، الكرتون وكرتون مشروبات

 Imballaggi in plastica e polistirolo
Plastic and polystyrene packaging
塑料包装材料 和聚苯乙烯泡沫包装材料
الأغلفة البلاستيكية والمصنوعة من البوليستيرين

 Umido organico
Moist organic waste
带水份的有机物
القمامة الرطبة العضوية

 Vetro, lattine e barattoli per alimenti
Glass, cans and food tins
玻璃, 易拉罐和食品玻璃瓶罐
الزجاج، العلب المعدنية وبرطمانات الأطعمة

 Residuo Secco
Non-recyclable solid waste
不可再循环利用的固体废弃物
القمامة الجافة غير القابلة للتدوير

 Sfalci e potature
Garden waste
草与树枝
الأشجار المجزوة والأغصان

2012

APRILE
APRIL • 四月 • أبريل

ZONA A	ZONA B
1 DOMENICA	
2 Lunedì 	
3 Martedì 	
4 Mercoledì	
5 Giovedì  	 
6 Venerdì 	
7 Sabato  	
8 DOMENICA	
9 LUNEDÌ 	
10 Martedì	
11 Mercoledì	
12 Giovedì  	 
13 Venerdì 	
14 Sabato  	

2012

MAGGIO
MAY • 五月 • مايو

ZONA A	ZONA B
1 MARTEDÌ 	
2 Mercoledì	
3 Giovedì  	 
4 Venerdì 	
5 Sabato  	
6 DOMENICA	
7 Lunedì 	
8 Martedì 	
9 Mercoledì	
10 Giovedì  	 
11 Venerdì 	
12 Sabato  	
13 DOMENICA	
14 Lunedì 	

Sacchi e contenitori vanno esposti, fuori dalle abitazioni o attività, la sera prima del giorno di raccolta. **Sacchi e contenitori devono essere esposti pieni e ben chiusi.**

Bags and containers should be placed clearly in sight, outside homes or business premises, the evening before collection day. **Bags and containers must be put out when full and carefully closed.**

用户应在收取垃圾的头一天夜晚将垃圾袋或垃圾桶放置到住家或工作场所外。
垃圾袋或垃圾桶必须装满，并要盖好扎紧。

الأكياس والحاويات يجب وضعها خارج أماكن السكن أو ممارسة النشاط
في مساء اليوم السابق للتجميع.
الحاويات والأكياس يجب وضعها ممتلئة ومحكمة الإغلاق.

PER MAGGIORI INFORMAZIONI:



Mantova Ambiente Gruppo Tea
dal LUNEDÌ al VENERDÌ
dalle 8.30 alle 18

Per chi chiama da cellulare **199 143232**

15 DOMENICA

16 Lunedì



17 Martedì



18 Mercoledì

19 Giovedì



20 Venerdì



21 Sabato



22 DOMENICA

23 Lunedì



24 Martedì



25 MERCOLEDÌ

26 Giovedì



27 Venerdì



28 Sabato



29 DOMENICA

30 Lunedì



15 Martedì



16 Mercoledì

17 Giovedì



18 Venerdì



19 Sabato



20 DOMENICA

21 Lunedì



22 Martedì



23 Mercoledì

24 Giovedì



25 Venerdì



26 Sabato



27 DOMENICA

28 Lunedì



29 Martedì



30 Mercoledì

31 Giovedì



 Carta, cartone e cartone per bevande
Paper, cardboard and beverage cartons
紙，紙板和飲料紙盒
الورق، الكرتون وكرتون مشروبات

 Imballaggi in plastica e polistirolo
Plastic and polystyrene packaging
塑料包装材料和聚苯乙烯泡沫包装材料
الأغلفة البلاستيكية والمصنوعة من البوليستيرين

 Umido organico
Moist organic waste
带水份的有机物
القمامة الرطبة العضوية

 Vetro, lattine e barattoli per alimenti
Glass, cans and food tins
玻璃，易拉罐和食品玻璃瓶罐
الزجاج، العلب المعدنية وبرطمانات الأطعمة

 Residuo Secco
Non-recyclable solid waste
不可再循环利用的固体废物
القمامة الجافة غير القابلة للتدوير

 Sfalci e potature
Garden waste
草与树枝
الأشجار المجزوة والأغصان

2012

GIUGNO
JUNE • 六月 • يونيو

ZONA A	ZONA B
1 Venerdì 	
2 SABATO 	
3 DOMENICA	
4 Lunedì 	
5 Martedì	
6 Mercoledì	
7 Giovedì 	
8 Venerdì	
9 Sabato	
10 DOMENICA	
11 Lunedì 	
12 Martedì 	
13 Mercoledì	
14 Giovedì 	

2012

LUGLIO
JULY • 七月 • يوليو

ZONA A	ZONA B
1 DOMENICA	
2 Lunedì 	
3 Martedì	
4 Mercoledì	
5 Giovedì 	
6 Venerdì	
7 Sabato 	
8 DOMENICA	
9 Lunedì 	
10 Martedì 	
11 Mercoledì	
12 Giovedì 	
13 Venerdì 	
14 Sabato 	

Sacchi e contenitori vanno esposti, fuori dalle abitazioni o attività, la sera prima del giorno di raccolta. **Sacchi e contenitori devono essere esposti pieni e ben chiusi.**

Bags and containers should be placed clearly in sight, outside homes or business premises, the evening before collection day. **Bags and containers must be put out when full and carefully closed.**

用户应在收取垃圾的头一天夜晚将垃圾袋或垃圾桶放置到住家或工作场所外。
垃圾袋或垃圾桶必须装满，并要盖好扎紧。

الأكياس والحاويات يجب وضعها خارج أماكن السكن أو ممارسة النشاط
في مساء اليوم السابق للتجميع.
الحاويات والأكياس يجب وضعها ممتلئة ومحكمة الإغلاق.

PER MAGGIORI INFORMAZIONI:



Mantova Ambiente Gruppo Tea
dal LUNEDÌ al VENERDÌ
dalle 8.30 alle 18

Per chi chiama da cellulare **199 143232**

15 Venerdì		15 DOMENICA	
16 Sabato		16 Lunedì	
17 DOMENICA		17 Martedì	
18 Lunedì		18 Mercoledì	
19 Martedì		19 Giovedì	
20 Mercoledì		20 Venerdì	
21 Giovedì		21 Sabato	
22 Venerdì		22 DOMENICA	
23 Sabato		23 Lunedì	
24 DOMENICA		24 Martedì	
25 Lunedì		25 Mercoledì	
26 Martedì		26 Giovedì	
27 Mercoledì		27 Venerdì	
28 Giovedì		28 Sabato	
29 Venerdì		29 DOMENICA	
30 Sabato		30 Lunedì	
		31 Martedì	



 Carta, cartone e cartone per bevande
Paper, cardboard and beverage cartons
纸, 纸板和饮料纸盒
الورق، الكرتون وكرتون
معلبات المشروبات

 Imballaggi in plastica e polistirolo
Plastic and polystyrene packaging
塑料包装材料
الأغلفة البلاستيكية والمصنوعة من البوليستيرين

 Umido organico
Moist organic waste
带水份的有机物
القمامة الرطبة العضوية

 Vetro, lattine e barattoli per alimenti
Glass, cans and food tins
玻璃, 易拉罐和食品玻璃瓶罐
الزجاج، العلب المعدنية وبرطمانات الأطعمة

 Residuo Secco
Non-recyclable solid waste
不可再循环利用的固体废物
القمامة الجافة غير القابلة للتدوير

 Sfalci e potature
Garden waste
草与树枝
الأشجار المجزوة والأغصان

2012

AGOSTO
AUGUST • 八月 • أغسطس

ZONA A	ZONA B
1 Mercoledì	
2 Giovedì	
3 Venerdì	
4 Sabato	
5 DOMENICA	
6 Lunedì	
7 Martedì	
8 Mercoledì	
9 Giovedì	
10 Venerdì	
11 Sabato	
12 DOMENICA	
13 Lunedì	
14 Martedì	

2012

SETTEMBRE
SEPTEMBER • 九月 • سبتمبر

ZONA A	ZONA B
1 Sabato	
2 DOMENICA	
3 Lunedì	
4 Martedì	
5 Mercoledì	
6 Giovedì	
7 Venerdì	
8 Sabato	
9 DOMENICA	
10 Lunedì	
11 Martedì	
12 Mercoledì	
13 Giovedì	
14 Venerdì	

Sacchi e contenitori vanno esposti, fuori dalle abitazioni o attività, la sera prima del giorno di raccolta. **Sacchi e contenitori devono essere esposti pieni e ben chiusi.**

Bags and containers should be placed clearly in sight, outside homes or business premises, the evening before collection day. **Bags and containers must be put out when full and carefully closed.**

用户应在收取垃圾的头一天夜晚将垃圾袋或垃圾桶放置到住家或工作场所外。
垃圾袋或垃圾桶必须装满，并要盖好扎紧。

الأكياس والحاويات يجب وضعها خارج أماكن السكن أو ممارسة النشاط
في مساء اليوم السابق للتجميع.
الحاويات والأكياس يجب وضعها ممتلئة ومحكمة الإغلاق.

PER MAGGIORI INFORMAZIONI:



Mantova Ambiente Gruppo Tea
dal LUNEDÌ al VENERDÌ
dalle 8.30 alle 18

Per chi chiama da cellulare **199 143232**

15 MERCOLEDÌ

16 Giovedì



17 Venerdì



18 Sabato



19 DOMENICA

20 Lunedì



21 Martedì



22 Mercoledì

23 Giovedì



24 Venerdì



25 Sabato



26 DOMENICA

27 Lunedì



28 Martedì



29 Mercoledì

30 Giovedì



31 Venerdì



15 Sabato



16 DOMENICA

17 Lunedì



18 Martedì



19 Mercoledì

20 Giovedì



21 Venerdì



22 Sabato



23 DOMENICA

24 Lunedì



25 Martedì



26 Mercoledì

27 Giovedì



28 Venerdì



29 Sabato



30 DOMENICA



 Carta, cartone e cartone per bevande
Paper, cardboard and beverage cartons
紙，紙板和飲料紙盒
الورق، الكرتون وكرتون
معلبات المشروبات

 Imballaggi in plastica e polistirolo
Plastic and polystyrene packaging
塑料包装材料
الأغلفة البلاستيكية والمصنوعة من البوليستيرين

 Umido organico
Moist organic waste
帶水份的有机物
القمامة الرطبة العضوية

 Vetro, lattine e barattoli per alimenti
Glass, cans and food tins
玻璃，易拉罐和食品玻璃瓶罐
الزجاج، العلب المعدنية وبرطمانات الأطعمة

 Residuo Secco
Non-recyclable solid waste
不可再循环利用的固体废物
القمامة الجافة غير القابلة للتدوير

 Sfalci e potature
Garden waste
草与树枝
الأشجار المجزوة والأغصان

2012

OTTOBRE
OCTOBER • 十月 • أكتوبر

ZONA A	ZONA B
1 Lunedì 	
2 Martedì 	
3 Mercoledì	
4 Giovedì 	
5 Venerdì 	
6 Sabato 	
7 DOMENICA	
8 Lunedì 	
9 Martedì	
10 Mercoledì	
11 Giovedì 	
12 Venerdì 	
13 Sabato 	
14 DOMENICA	

2012

NOVEMBRE
NOVEMBER • 十一月 • نوفمبر

ZONA A	ZONA B
1 GIOVEDÌ 	
2 Venerdì 	
3 Sabato 	
4 DOMENICA	
5 Lunedì 	
6 Martedì 	
7 Mercoledì	
8 Giovedì 	
9 Venerdì	
10 Sabato 	
11 DOMENICA	
12 Lunedì 	
13 Martedì 	
14 Mercoledì	

Sacchi e contenitori vanno esposti, fuori dalle abitazioni o attività, la sera prima del giorno di raccolta. **Sacchi e contenitori devono essere esposti pieni e ben chiusi.**

Bags and containers should be placed clearly in sight, outside homes or business premises, the evening before collection day. **Bags and containers must be put out when full and carefully closed.**

用户应在收取垃圾的头一天夜晚将垃圾袋或垃圾桶放置到住家或工作场所外。
垃圾袋或垃圾桶必须装满，并要盖好扎紧。

الأكياس والحاويات يجب وضعها خارج أماكن السكن أو ممارسة النشاط
في مساء اليوم السابق للتجميع.
الحاويات والأكياس يجب وضعها ممتلئة ومحكمة الإغلاق.

PER MAGGIORI INFORMAZIONI:



Mantova Ambiente Gruppo Tea
dal LUNEDÌ al VENERDÌ
dalle 8.30 alle 18

Per chi chiama da cellulare **199 143232**

15 Lunedì			15 Giovedì		
16 Martedì			16 Venerdì		
17 Mercoledì			17 Sabato		
18 Giovedì			18 DOMENICA		
19 Venerdì			19 Lunedì		
20 Sabato			20 Martedì		
21 DOMENICA			21 Mercoledì		
22 Lunedì			22 Giovedì		
23 Martedì			23 Venerdì		
24 Mercoledì			24 Sabato		
25 Giovedì			25 DOMENICA		
26 Venerdì			26 Lunedì		
27 Sabato			27 Martedì		
28 DOMENICA			28 Mercoledì		
29 Lunedì			29 Giovedì		
30 Martedì			30 Venerdì		
31 Mercoledì					



DICEMBRE
DECEMBER • 十二月 • ديسمبر

	Carta, cartone e cartone per bevande	Paper, cardboard and beverage cartons	纸，纸板和 饮料纸盒	الورق، الكرتون وكرتون معلبات المشروبات
	Imballaggi in plastica e polistirolo	Plastic and polystyrene packaging	塑料包装材料 和聚苯乙烯泡沫 包装材料	الأغلفة البلاستيكية والمصنوعة من البوليستيرين
	Umido organico	Moist organic waste	带水份的 有机物	القمامة الرطبة العضوية
	Vetro, lattine e barattoli per alimenti	Glass, cans and food tins	玻璃，易拉罐和 食品玻璃瓶罐	الزجاج، العلب المعدنية وبرطمانات الأطعمة
	Residuo Secco	Non-recyclable solid waste	不可再循环利用的 固体废物	القمامة الجافة غير القابلة للتدوير
	Sfalci e potature	Garden waste	草与 树枝	الأشجار المجزوة والأغصان

	ZONA A	ZONA B
1 Sabato		
2 DOMENICA		
3 Lunedì		
4 Martedì		
5 Mercoledì		
6 Giovedì		
7 Venerdì		
8 SABATO		
9 DOMENICA		
10 Lunedì		
11 Martedì		
12 Mercoledì		
13 Giovedì		
14 Venerdì		

Sacchi e contenitori vanno esposti, fuori dalle abitazioni o attività, la sera prima del giorno di raccolta. **Sacchi e contenitori devono essere esposti pieni e ben chiusi.**

Bags and containers should be placed clearly in sight, outside homes or business premises, the evening before collection day. **Bags and containers must be put out when full and carefully closed.**

用户应在收取垃圾的头一天夜晚将垃圾袋或垃圾桶放置到住家或工作场所外。
垃圾袋或垃圾桶必须装满，并要盖好扎紧。

الأكياس والحاويات يجب وضعها خارج أماكن السكن أو ممارسة النشاط
في مساء اليوم السابق للتجميع.
الحاويات والأكياس يجب وضعها ممتلئة ومحكمة الإغلاق.

PER MAGGIORI INFORMAZIONI:



Mantova Ambiente Gruppo Tea
dal LUNEDÌ al VENERDÌ
dalle 8.30 alle 18

Per chi chiama da cellulare **199 143232**

15 Sabato		
16 DOMENICA		
17 Lunedì		
18 Martedì		
19 Mercoledì		
20 Giovedì		
21 Venerdì		
22 Sabato		
23 DOMENICA		
24 Lunedì		
25 MARTEDÌ		
26 MERCOLEDÌ		
27 Giovedì		
28 Venerdì		
29 Sabato		
30 DOMENICA		
31 Lunedì		

CENTRO DI RACCOLTA

COLLECTION CENTRE • 环保垃圾 收集站 • المنصة البيئية

I cittadini di Sermide possono portare i rifiuti anche al centro di raccolta comunale.

Inhabitants of Sermide can use the municipal collection centre.

Sermide 的市民可以使用市收集中心。

يستطيع سكان سرميدي "Sermide" استخدام مركز تجميع البلدية.

APERTURA - OPENING TIMES

对外开放时间 - مواعيد العمل

orario invernale (ora solare)

lunedì e mercoledì 13.30-16.30

sabato 9-12 e 13.30-16.30

winter (non-daylight saving time)

Monday and Wednesday

1.30pm-4.30pm

Saturday 9am-12 noon and

1.30pm-4.30pm

冬季时间表 (冬令时)

周一和周三 13.30-16.30

周六 9-12 和 13.30-16.30

مواعيد العمل الصيفية (بالتوقيت الصيفي)

الاثنين والأربعاء من الساعة 4 بعد الظهر

إلى 7 مساءً

السيث من الساعة 9 صباحاً إلى 12 ظهراً

ومن الساعة 4 بعد الظهر إلى 7 مساءً

orario estivo (ora legale)

lunedì e mercoledì 16-19

sabato 9-12 e 16-19

summer (daylight saving time)

Monday and Wednesday

4pm-7pm

Saturday 9am-12 noon and

4pm-7pm

夏季时间表 (夏令时)

周一和周三 16-19

周六 9-12 和 16-19

مواعيد العمل الشتوية (بالتوقيت الشتوي)

الاثنين والأربعاء من الساعة 1.30 ظهراً

إلى 4.30 بعد الظهر

تست من الساعة 9 صباحاً إلى 12 ظهراً

ومن 1.30 ظهراً إلى 4.30 بعد الظهر

DOV'È - WHERE - 地址 - المكان

Sermide, via L. B. Alberti (località Visinara).

COSA PORTARE - WHAT TO BRING

ماذا يمكن تسليمه - 可投置环保站的废弃物

Carta e cartone, imballaggi in plastica, ingombranti, vetro, legno, metallo, sfalci e potature, apparecchiature elettriche ed elettroniche, batterie, pile, medicinali, vernici, oli vegetali, toner e cartucce di provenienza domestica.

Paper and cardboard, plastic packaging, large waste, glass, wood, metal, garden waste and cuttings, electrical and electronic appliances, batteries, medicines, paints, vegetable oils, toner and cartridges of domestic origin.

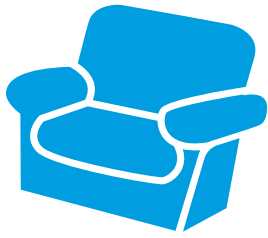
纸张与纸板、塑料包装、大尺寸垃圾、玻璃、

木头、金属、除草与剪枝、电器与电子装置、

蓄电池、电池、药品、油漆、植物油、家用

墨粉与墨盒。

الورق والكرتون، ومواد التغليف البلاستيكية، والمواد كبيرة الحجم، والزجاج، والخشب، والمعدن، والنباتات المجزوة وبقيايا تقليم الأشجار، والأجهزة الكهربائية والإلكترونية، والبطاريات والبطاريات الصغيرة، والعقاقير، ومواد الطلاء، والزيت النباتية، والأحبار وخرائط الحبر استخدام منزلي.



INGOMBRANTI

BULKY WASTE • 大型笨重废弃物 • الأغراض الضخمة

Gli ingombranti vanno conferiti al centro di raccolta. In alternativa è a disposizione dei cittadini il servizio di raccolta domiciliare gratuito su prenotazione telefonica, che avviene il **2° martedì del mese**. I materiali, massimo 3 colli, devono essere posizionati davanti alla propria abitazione la sera prima del giorno di raccolta. Si accettano prenotazioni fino a 15 utenti per volta.

Per prenotazioni Numero Verde 800 473165 (199 143232 per chi chiama da cellulare), dal lunedì al venerdì, dalle 8.30 alle 18.

大尺寸垃圾需交送到收集中心。

市民另外也可通过电话预订每月第2个周二进行的免费上门收集服务。

大尺寸垃圾最多3件，请于收集日前一晚放置在住所前。每次接受15个用户的预订。

预订电话：**800 473165**

(用手机时可打**199 143232**)。

周一到周五，8:30 到 18:00。

Bulky waste should be taken to the collection centre. Alternatively a free collection service is available if booked by phone, on the **2nd Tuesday of the month**. Materials, a maximum of 3 items, must be placed outside your home the evening before the agreed collection day. Up to 15 users per time can book.

For bookings call Freephone 800 473165 (199 143232 if calling from a mobile phone), from Monday - Friday, 8.30 a.m. - 6 p.m.

يتم تسليم المواد كبيرة الحجم بمركز التجميع. وبدلاً من ذلك يتوفر للمواطنين خدمة التجميع المنزلي المجاني بناءً على حجز مسبق بالتليفون وتؤدي الخدمة في الثلاثاء الثاني من الشهر. يجب وضع المواد، بحد أقصى 3 مجموعات، أمام باب المنزل في الليلة التي تسبق يوم التجميع. تُقبل الحجوزات حتى 15 مستخدم في المرة.

للحجز اتصل على الرقم المجاني: 800473165 (199143232 للاتصال من المحمول) من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 8.30 صباحاً إلى الساعة 6 مساءً.



Sul sito Tea **www.teaspa.it** è disponibile in homepage "Dove lo butto? Piccola guida alla corretta separazione dei rifiuti" scaricabile in formato pdf. Tale guida è disponibile anche nel formato cartaceo in distribuzione presso gli sportelli o può essere richiesta a relazioni.esterne@teaspa.it

在 Tea 的网站-www.teaspa.it-的首页可下载 pdf 格式的文件 "Dove lo butto? Piccola guida alla corretta separazione dei rifiuti (我可以扔在哪里? 垃圾正确分类指南)"。您也可以在服务窗口或通过 relazioni.esterne@teaspa.it 索要该指南的印刷版本。

The Tea website - **www.teaspa.it** - homepage has "Where shall I throw it? A short guide to separating waste correctly", which can be downloaded in pdf. This guide is also available in paper form at various help desks or can be obtained from relazioni.esterne@teaspa.it

على الموقع الإلكتروني لشركة تيا "Tea"- www.teaspa.it يوجد في الصفحة الرئيسية "أين ألقى هذا؟ دليل صغير لفصل المخلفات بشكل صحيح" ويمكن تحميله بصيغة pdf. يتوفر هذا الدليل أيضًا على هيئة ورقية ويتم توزيعه لدى المنافذ أو يمكن طلبه من relazioni.esterne@teaspa.it

PER MAGGIORI INFORMAZIONI



Mantova Ambiente Gruppo Tea
dal LUNEDÌ al VENERDÌ
dalle 8.30 alle 18

Per chi chiama da cellulare **199 143232**